

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ НЕМЕЦКОЙ НЕОГРАФИИ

Н.И. Токко

Петрозаводский государственный университет, Петрозаводск

Статья посвящена истории немецкой неогрaфии, определению статуса неологизмов и критериев их квалификации в лингвистической литературе последних десятилетий, а также рассмотрению современных тенденций в фиксации неологизмов в актуальных словарях неологизмов.

Ключевые слова: неология, неогрaфия, неологизм, словарь неологизмов, корпус неологизмов.

Лексический состав любого современного развитого языка является самым открытым и подвижным из всех языковых уровней, который подвергается постоянным изменениям. В первую очередь причиной таких изменений являются экстралингвистические факторы – изменения в материальной и духовной культуре носителей языка, научно-технический прогресс, изменение отношения общества к определенным явлениям, а также и некоторые психологические причины (например, потребность в выражении экспрессии). Появление новых предметов, явлений, идей требует их обозначения и включения в словарь. Возникновение неологизмов может быть связано и с интралингвистическими факторами – влиянием заимствований, заменой имеющихся лексем на более точные обозначения, законов языковой экономии, аналогии и универбации.

В результате реализации языком когнитивной и номинативной функций лексические системы всех без исключения современных языков постоянно обогащаются новыми словами и выражениями – неологизмами, которые становятся объектом изучения неологии и неогрaфии. Необходимость собирания, изучения и описания инноваций в лексико-фразеологическом составе языка как особая проблема достаточно давно осознана в мировом языкознании и никогда не теряла своей значимости как ранее, так и на современном этапе развития лингвистики, о чем свидетельствует появление многих научных исследований на эту тему [Гулыга 1977, Девкин 2005, Михеева 2005, Розен 2000, Савельева 2000, Синкина 2008, Sick 2006, 2013, Zimmer 1998], а также и специальных словарей неологизмов [DUDEN 2009, Duden 2013, Herber 2004]. Несомненным на сегодняшний день представляется тот факт, что каждый культурный языковой социум должен следить за изменениями в лексическом составе своего языка и фиксировать их в словарях новых слов, которые являются результатом исследований неологии и неогрaфии.

Неология как наука изучает характер новых единиц: их происхождение, структуру и семантику. В задачи неогрaфии входят фиксация, описание и интерпретация всех неологизмов в словарях. Обе эти отрасли взаимосвязаны и взаимообусловлены.

Неогрaфия как наука об описании неологизмов в языке и их регистрации в

словарях является достаточно новой и становление ее можно наблюдать в последние 50-60 лет.

До XX века процесс неологизации лексики не был объектом особого пристального внимания и изучения лингвистов. Но значение неологизмов увеличивается по мере ускорения языковых процессов в обществе. Бурный рост науки и техники, стремительные изменения в материальной, политической, социальной, культурной, спортивной и других сферах жизни приводит к появлению новых предметов и явлений, которые настоятельно требуют своей номинации. В 80-е годы считалось, что каждый день в развитом языке появляются 45 новых слов [Ludwig 1985], но к началу XXI века уже называется цифра 300 [Савельева 2000, Sick 2006]. Таким образом, мы становимся свидетелями того, что процесс неологизации лексического состава современных языков имеет тенденцию к постоянному ускорению. Следует отметить, что изменяется не только характер новых лексических единиц, но также и способы их образования. Со временем меняются и способы регистрации и систематизации неологизмов. В связи с этим интерес к неологизмам не ослабевает, и изучение их не теряет и, наверняка, никогда не потеряет своей актуальности.

Началом официального оформления неографии в немецком языке можно считать издание словаря под редакцией Р.Клаппенбах и В.Штайнитца «Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache» [Wörterbuch... 1961-1977], в котором специальными пометами были выделены слова, появившиеся в немецком языке после 1945 года. Авторы этого словаря установили как критерии определения неологизмов, так и предложили их классификацию: к неологизмам они относят *слова, появившиеся в течение последних 30 лет* и делят их на

а) *Neuwörter* - лексемы, которых прежде никогда не было в немецком языке,

б) *Neuprägungen* – новые слова, созданные из уже имеющихся в немецком языке слов и морфем по имеющимся в языке словообразовательным моделям в новых комбинациях, в) *Neubedeutungen* – обновленные значения уже имеющихся в словаре немецких слов или их новые лексико-семантические варианты [Schippa 2002: 245].

В отечественной лингвистике значительный вклад в исследование вопросов немецкой неологии и неографии внесли В.Д. Девкин [Девкин 2005], Е.В. Гулыга и Е.В. Розен [Гулыга 1977, Розен 2000].

Долгое время одним из наиважнейших путей выявления неологизмов, в первую очередь, было сопоставление регулярно переиздаваемых толковых словарей немецкого языка: например, сопоставлялись издания 4 и 5 словаря DUDEN, выявлялись появившиеся в последующем, новом издании по сравнению с предшествующим ранее не зарегистрированные в словаре лексические единицы, которые и фиксировались в качестве неологизмов. Этот путь был весьма долгим и требовал весьма кропотливой работы.

В марте 2011 года появилось 7 издание стандартного толкового словаря немецкого языка DUDEN. Deutsches Universalwörterbuch [DUDEN 2011], в котором по сравнению с предыдущим, 6 изданием зарегистрированы более

5000 новых слов [21]. Фиксацию данных неологизмов, их интерпретацию и актуализацию в языке в значительной степени определили современные исследования и цифровые технологии, опирающиеся на данные компьютерных источников, ориентирующихся на создание национального корпуса немецкого языка. Но, к сожалению, помет о том, что то или иное слово является новым, в данном словаре нет. Поэтому возникает необходимость при установлении новой лексики обращаться и к другим источникам, таким например, к таким, как национальный корпус языка, создаваемый Институтом немецкого языка в Маннхайме [20]. Под корпусом национального языка понимается совокупность определенным образом отобранных (с опорой на филологическую экспертизу) разного жанра текстов на данном языке, введенных в компьютер и хранящихся в электронном виде, пригодных для поиска в них лексических, грамматических, стилистических единиц и явлений, интересующих пользователей.

Создание и развитие корпусных ресурсов современного немецкого языка значительно ускорили и качественно изменили характер исследования новых лексических единиц. Институт немецкого языка в Маннхайме, опираясь на компьютерные технологии, создает проекты, помогающие выявить все инновации в немецком языке. Так, в рамках проекта *wortwarte.de* [Die Wortwarte [http](http://www.wortwarte.de)], запущенного в 2000 году, фиксируются все ранее не встречавшиеся в текстах слова на основе минимум 5 упоминаний в различных печатных источниках и вносятся в списки новых слов на каждый текущий день. Для примера можно привести список инноваций, зафиксированных на 26.01.2014, в котором в качестве неологизмов приводятся следующие слова и выражения:

- | | |
|------------------------------|-----------------------|
| 1. Bilderkennungstechnologie | 5. Polarparty |
| 2. Color-Blocking-Mode | 6. Street-Style-Szene |
| 3. flugkopfballen | 7. windkraftstark |
| 4. Hybrid-Denke | 8. Zeitgeistikone |

Но данный источник на сегодняшний день не может гарантировать статус неологизма у всех зарегистрированных новых слов и выражений, поскольку единицы, упомянутые на один конкретный день, могут и не внедриться прочно в язык, а стать так сказать «эфмеризмами», т.е. очень быстро и исчезнуть из употребления, даже не будучи зарегистрированными в авторитетном словаре.

Интересным в плане фиксации неологизмов представляется сайт Общества немецкого языка [gdsf.de [http](http://www.gdsf.de)], ежегодно публикующий так называемые «Слова года». На этом сайте авторитетным жюри в конце декабря каждого года определяются частотные слова и словосочетания, получившие наибольшее распространение за фиксируемый год. Такие единицы далеко не всегда относятся к лексическим инновациям, но все же большинство из них можно отнести к неологизмам. Так, например, в топ-тен слов 2013 года вошли такие лексические единицы как:

- | | |
|----------|------------------------|
| 1. GroKo | 6. Ausschließeritis |
| | 7. Generation Sandsack |

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 2. Protz-Bischof | 8. Ausländermaut |
| 3. Armutseinwanderung | 9. Falsche Neun |
| 4. Zinsschmelze | 10. «Freund hört mit» |
| 5. Big Data | |

Будут ли эти выражения занесены в новое издание словаря DUDEN, покажет время.

В связи с этим, в качестве более достоверных и авторитетных источников, фиксирующих неологизмы, пока необходимо, на наш взгляд, рассматривать так называемые «бумажные варианты» официальных изданий словарей. В 2013 году был опубликован новый словарь неологизмов из серии DUDEN «Frisches Wissen» [DUDEN 2013], в котором собраны более 500 единиц, появившихся в немецком языке в так называемые «нулевые» и «десятые» годы XXI века.

Анализ новых слов и выражений, представленных в данном источнике, позволяет сделать следующие выводы:

1) Многие неологизмы еще не зафиксированы в новейшем издании толкового словаря DUDEN Universalwörterbuch, но уже имеют широкое хождение в языке и знакомы большинству его носителей, сюда можно отнести такие слова, как Einparkhilfe, Fahrerassistenzsystem, Biosiegel, Biosupermarkt, USB-Stick, Bruschetta, Brownie и др.

2) К основным путям возникновения неологизмов относятся

- заимствования: Jeggins, Smartphone, Disclaimer, Rucola, Skimming, Scanner, Barista, al-Quaida, Facebook, Instagram, Sudoku, Manga (44,6%);

- производные слова, или дериваты (в самом широком смысле этого слова – словосложения, аффиксальные словообразования, аббревиатуры, т.е. слова, образованные по всем имеющимся на данное время в немецком языке словообразовательным моделям): Regenbogenfamilie, Dosenpfand, Vätermonat, Klebefleisch, Bundeskanzlerin, molekularbiologisch, biergärteln (33,8%);

- синтаксические словосочетания: Generation @, Generation Praktikum, arabischer Frühling, globale Erwärmung, Grüne Gentechnik, nachwachsende Rohstoffe (11,2%);

- сокращения: GroKo, KiTa, CERN, ELSTER, Navi (4,2%).

К актуальным тенденциям в образовании неологизмов следует отнести:

- комбинированные способы (сюда мы относим новообразования, составленные по словообразовательным моделям немецкого языка, представляющие из себя комбинацию немецкого слова и аббревиатуры, заимствования и немецкого корня: Bezahl-TV, Billigjob, Babyklappe, E-Auto, G-8-Abitur, Ich-AG (10,7%).

В рамках комбинированного способа особое внимание привлекает к себе весьма активное образование неологизмов, базирующихся на контаминации или телескопии: Webinar, Arabellion, handyphonieren, Dramedy, Teuro, Flexitarier, Defikopter, Bankster.

Как показывает анализ, неологизмы имеют тенденцию участвовать в

образовании целых серий или цепочек новых слов, созданных на их базе: E-Auto, E-Buch, E-Papier, E-Pass, E-Postbrief, E-Sport, E-Zine, Bio-Break, Biochip, Bioengineering, Biokraftstoff, Biosiegel, Biosupermarkt, Biotech, Biotechnologie.

Результаты анализа свидетельствуют и о том, что в последнее время наблюдается образование имен существительных женского рода путем присоединения суффикса *-in* к имени существительному мужского рода, обозначающему деятеля, что свидетельствует об изменениях в обществе – все больше профессий, в первую очередь престижных, осваивается женщинами (*Kanzlerin, Vorständin*).

Сферами наиболее активного внедрения неологизмов на современном этапе развития языка являются компьютерные технологии, мода, досуг, хобби, биотехнологии.

Хотя заимствования и занимают достаточно большое место в обогащении словарного состава немецкого языка, они доминируют далеко не во всех сферах номинации жизнедеятельности. Наиболее активно они участвуют в таких областях как Интернет, спорт, хобби, мода, но в сфере политики, законодательства, образования, т.е. там, где должна быть четкая мотивированность слова, прозрачность его для ориентации носителей языка в жизненно важных ситуациях – преобладают слова немецкого происхождения.

Среди частей речи в области неологизмов, как выяснилось, преобладают имена существительные, хотя наблюдается также и значительное количество глаголов, преимущественно образованных от английских заимствованных имен существительных (*twittern, bloggen, mailen, chatten, googlen, wellnessen*), хотя имеется и достаточно большое количество чисто немецких слов (*abzippen, ausgrauen, bespaßen, hartzen, schnadern*).

В нашу задачу входило только выявление основных тенденций в образовании немецких неологизмов, способов их фиксации и теоретического освещения. Более детальная и подробная их интерпретация еще ждет своего освещения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гулыга Е.В. Новое и старое в лексике и грамматике немецкого языка / Е.В. Гулыга, Е.В. Розен. – Л.: Просвещение, 1977. – 160 с.
2. Девкин В.Д. Немецкая лексикография / В.Д. Девкин. – М.: Высшая школа, 2005. – 669 с.
3. Михеева Е.И. Неологизмы современного немецкого языка: Интегративный аспект на материале имен существительных: автореф. дис. канд. филол. наук / Михеева Е.И.; Курский. гос. ун-т. – Воронеж [б.и.], 2005. – 22 с. – На правах рукоп.
4. Розен Е.В. На пороге XXI века. Новые слова и словосочетания в немецком языке / Е.В. Розен. – М.: Менеджер, 2000. – 192 с.
5. Савельева Л.В. Русское слово: конец XX века. – СПб.: Изд-во «Logos», 2000. – 216 с.
6. Синкина Е.В. Лексические единицы как маркеры эпохи: на материале немецкого языка: автореф. дис. канд. филол. наук / Е.В. Синкина; Самарский. гос. пед. ун-т. – Самара [б.и.], 2008. – 25 с. – На правах рукоп.
7. Ludwig H. Gepflegtes Deutsch / H. Ludwig. – Leipzig: VEB Bibliographisches Institut, 1985.
8. Schippan Th. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache / Th. Schippan. – Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 2002.
9. Sick B. Der Dativ ist dem Genitiv sein Tod. Folge 5 / B. Sick. – Köln: Verlag Kiepenheuer&Witsch, 2013.
10. Sick B. Der Dativ ist dem Genitiv sein Tod. Noch mehr Neues aus dem Irrgarten der

- deutschen Sprache. Folge 3 / B. Sick. – Köln: Verlag Kiepenheuer&Witsch, 2006.
11. Zimmer D.E. Deutsch und anders – die Sprache im Modernisierungsfieber / D.E. Zimmer. Reinbeck bei Hamburg: Rowohlt Taschenbuch Verlag, 1998.
- ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ И ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКИЕ ИСТОЧНИКИ
12. Толковый словарь новейших слов и выражений русского языка. – М.: ООО «Дом Славянской книги», 2013.
 13. Die Wortwarte [Электронный ресурс] – URL: <http://www.wortwarte.de>.
 14. DUDEN [Электронный ресурс] – URL: <http://www.duden.de/presse>.
 15. DUDEN. Das neue Wörterbuch der Szenensprachen. – Mannheim: Bibliographisches Institut AG, 2009.
 16. DUDEN. Deutsches Universalwörterbuch. 7.Auflage. – Hamburg: Bibliographisches Institut, 2011.
 17. DUDEN. Frisches Wissen. Smartphone, Smoothie, Sommermärchen. Neue Begriffe des 21.Jahrhundertts. – Berlin – Mannheim - Zürich, 2013.
 18. GDSF.DE [Электронный ресурс] – URL: <http://www.gdsf.de>.
 19. Herberg D. Neuer Wortschatz. Neologismen der 90er Jahre im Deutschen / Herberg D., Kinne M., Steffens D. Unter Mitarbeit von Elke Tellenbach und Doris al-Wadi. XXXIX/394 S. – Berlin, N.Y.: de Gruyter, 2004. (Schriften des Instituts für deutsche Sprache 11).
 20. Institut für Deutsche Sprache [Электронный ресурс] – URL: <http://www.ids-mannheim.de/kt/corpora.html>.
 21. Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache / Hrsg. R. Klappenbach, W.Steinitz / Bde.1-6. – Berlin: Akademie-Verlag, 1961-1977. – 4579 S.

CURRENT TRENDS IN GERMAN NEOGRAPHY

N.I.Tokko

Petrozavodsk State University, Petrozavodsk

The article describes the recent history of the German neography highlighting the problem of determining the status of neologisms and their status criteria in linguistic literature, as well as reviewing current trends in the fixation of neologisms in modern dictionaries.

Keywords: neology, neography, neologism, dictionary of neologisms, neologisms' corpus.

Об авторе:

ТОККО Наталия Ивановна – кандидат филологических наук, доцент кафедры немецкого и французского языков Института иностранных языков Петрозаводского государственного университета, e-mail: nitokko@gmail.com.